

Орфографические варианты в узусе. И в правиле?

Елена Вячеславовна Арутюнова, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
(Россия, Москва), arutyunova.elena@gmail.com

DOI: 10.31857/S013161170005207-6

АННОТАЦИЯ: Рассматривается проблема кодификации написания слов с корнем *равн-/ровн-*, допускающих двойственную мотивацию. Представлены три попытки отразить в правиле вариативную орфографическую норму для глаголов, в значении которых выделяются компоненты, обуславливающие выбор в корне как гласной *а*, так и гласной *о*, и написание которых колеблется не только в грамотном узусе, но и в словарях и в авторитетных руководствах по правописанию. Выявляются недостатки каждого из предложенных кодификационных решений, закрепляющих вариативность. Показаны результаты изучения частотности написаний с *равн-* и *ровн-* в проблемных глаголах. Утверждается, что у каждого грамотного пишущего есть своя лингвистически обоснованная система распределения *а-* и *о-*написаний, но эти системы не совпадают. Обосновывается отказ от фиксации в правиле вариативного написания слов с двойственной орфографической мотивацией. Данное кодификационное решение рассматривается как продолжение традиции кодификации слов с неединственной орфографической мотивацией, которая сложилась в XX в. Приводится проект правила о написании корня *равн-/ровн-*, в котором закрепляется единственное написание для проблемных глаголов.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: орфография, кодификация, орфографическая норма, варианты, орфографическая вариативность, правила, корень *равн-/ровн-*, корень с чередованием

для цитирования: Арутюнова Е. В. Орфографические варианты в узусе. И в правиле? // Русская речь. 2019. № 3. С. 7–19. DOI: 10.31857/S013161170005207-6.

Issues of Modern Russian Language

Orthographycal Options in Usus. And in the Rule?

Elena V. Arutyunova, Vinogradov Russian Language Institute (Russian Academy of Sciences)
(Russia, Moscow), arutyunova.elena@gmail.com

ABSTRACT: The article examines the problem of codification of words spelling with the root *ravn / rovn* that allows dual motivation. Three attempts were made to reflect the variant orthographical norm for verbs in the rule, in the meaning of which there are some components that determine the vowel *a* or the vowel *o* in the root and the writing of which varies not only in the correct language usage, but also in the dictionaries and respected spelling manuals. The drawbacks of each of the proposed codification solutions are uncovered that fix the variability. The results of the spelling frequency study for *ravn* and *rovn* are presented in the problematic verbs. It is argued that every literate writer has his own linguistically based system for the distribution of *a*- and *o*-spellings, but these systems do not coincide. The refusal of variable spelling fixation in the rule with dual orthographic motivation is substantiated. This codification decision is considered as a continuation of the codification tradition for words with a multiple spelling motivation that was developed in the twentieth century. A draft rule on the root *ravn / rovn* writing is presented, where the only spelling is indicated for problematic verbs.

KEYWORDS: spelling, codification, spelling standart, options, spelling variability, rules, *ravn/ rovn* root, root with alternation

FOR CITATION: Arutyunova E. V. Orthographycal Options in Usus. And in the Rule? Russian Speech = Russkaya Rech'. 2019. No. 3. Pp. 7–19. DOI: 10.31857/S013161170005207-6.

Одна из вечных проблем орфографической кодификации такова: в случае колебаний написания, обусловленных множественной мотивацией, следует ли кодифицировать существующие лингвистически оправданные варианты или необходимо закреплять в качестве нормы лишь один из них?

В первой половине XX в., когда колебания были более значительными, чем сейчас, вектор орфографической политики был направлен на унификацию написаний. «...Я... избегаю давать двойные написания слов (например: *идти* и *итти*), а избираю из числа существующих, конечно грамотных написаний (подчеркнуто мной. — Е. А.), одно то, которое представляется наиболее распространенным в настоящее время», — писал Д. Н. Ушаков в словарице для школьников, ставшем орфографическим эталоном для нескольких поколений учащихся и предшественником академического орфографического словаря [Ушаков 1936: 3]. Того же принципа придерживались создатели академических орфографических словарей — «Орфографического словаря русского языка» (1956–1998), «Русского орфографического словаря» (1999–2018) — и составители академических правил орфографии.

Множество слов с неединственной мотивацией, единственная орфографическая форма которых была установлена еще в XX в., сейчас не вызывают дискуссий о правильности кодифицированного словарями написания даже в случаях высокой частотности ошибок. Например, признаются правильными и фиксируются в современных словарях только варианты *апелляция*, *под мышки*, *нянчить* при возможности обосновать варианты *апелляция*, *подмышки*, *нянчить*. Однако существуют языковые единицы, для которых нет однозначных рекомендаций ни в руководствах по правописанию, ни в словарях и написание которых колеблется в грамотном узусе.

При анализе всего корпуса слов с корнем *равн-/ровн-*, зафиксированных в толковых и лингвистических словарях XX и XXI вв., были выделены лексико-семантические варианты (ЛСВ), написание которых имеет двойную мотивацию и колеблется в грамотном узусе и в лингвистических словарях. Так, например, форма *р(а/о)внясь* в предложении «По ком стреляют? Кто стреляет? — спрашивал Ростов, р(а/о)внясь с русскими и австрийскими солдатами, бежавшими перемешанными толпами наперерез его дороги» из романа Л. Толстого «Война и мир» в МАС [Евгеньева (ред.) 1999: 578] приводится с написанием через *а* (статья «Равняться»), а в книге «Литературное наследство. Первая завершённая редакция романа “Война и мир”» [Зайденшнур (ред.) 1983: 342] — через *о*.

Несмотря на колебания в написании, анализ самого широкого спектра источников (лексикографических данных, рекомендаций различных руководств по правописанию, упражнений с ключами в учебных пособиях, ответов портала «Грамота.ру», анкет филологов — членов Орфографической комиссии РАН и экспертов Тотального диктанта) позволил установить безвариантную узуальную норму двух проблемных ЛСВ из выбранного ряда — *равнять(ся)*, *сравнять(ся)* ‘двигаясь, оказаться рядом, наравне (на одном уровне, одной линии)’. Определяющим фактором стал орфографический прецедент — написание глагола *поравняться* в том же значении. В первой половине XX в. его орфографическая форма была неустойчивой, но в 1956 г. она была закреплена с гласной *а*. Учебники и словари эту форму поддерживают уже более полувека. В грамотном узусе отступления от кодифицированной нормы встречаются, но они не выходят за пределы ошибок.

Для остальных проблемных ЛСВ принять решение о единственном написании оказалось затруднительным: двойственная мотивация стала причиной вариативной узуальной нормы. Была предпринята попытка закрепить в правиле возможность вариативного написания. Было составлено несколько вариантов такого правила, но все они оказались неудобными для пользователей орфографических рекомендаций.

Наибольший спектр проблем выявился при кодификации ЛСВ *р(а/о)внять(ся)*, *подр(а/о)внять(ся)*, *выр(а/о)внять(ся)* в значении, связанном с идеей построения (в ряд, шеренги и под.). В значении этих ЛСВ были выделены и семантический компонент, мотивирующий написание *ровн-* (*ровнять* — ставить по прямой, ровной линии), и компонент, мотивирующий написание *равн-* (идея установления равного по отношению к начальствующему лицу положения, связанная с необходимостью при построении ориентироваться на кого-то, напр., флангового, четвертого стоящего справа). Но весомость этих компонентов значения в разных контекстах и разными грамотными носителями языка ощущается неодинаково, что проявляется в отсутствии единообразного написания.

Были выделены типовые контексты употребления этих ЛСВ и два орфографических полюса *а*-написаний и *о*-написаний. Так, написание с *а* абсолютно преобладает в командах *Равняйся! Равняйся!*, только с *о* пишется глагол *выровнять*, если он управляет неодушевленным существительным, указывающим на множество выравниваемых объектов (*выровнять стульчики*). Между этими полюсами распределяются все типовые контексты, в которых употребляются рассматриваемые ЛСВ. Интересно, что у каждого информанта есть собственная лингвистически обоснованная система распределения *а* и *о*, у некоторых она включает зону вариативности.

Все контексты представлены в таблице, частотность *а* и *о* в них тем больше, чем ближе они к указанным полюсам.

Равняйсь! Равняйся!	солдаты р...внялись в рядах	строй солдат р...внялся	строй р...внялся	шеренги р...внялись	
	р...внять солдат в строю	р...внять строй солдат	р...внять строй	р...внять шеренги	р...внять стульчики
Подр...вняйся!	солдаты подр...вня- лись в рядах	строй солдат подр...внялся	строй подр...внялся	шеренги подр...вня- лись	
	подр...внять солдат в строю	подр...внять строй солдат	подр...внять строй	подр...внять шеренги	подр...внять стульчики
Выр...вняйся!	солдаты выр...вня- лись в рядах	строй солдат выр...внялся	строй выр...внялся	шеренги выр...вня- лись	
	выр...внять солдат в строю	выр...внять строй солдат	выр...внять строй	выр...внять шеренги	выровнять стульчики

Зафиксировать в правиле вариативность написания можно было тремя способами.

Первый — оставить вариативность невыявленной, скрытой, т. е. ограничиться в правиле указанием на семантические компоненты, мотивирующие *a* или *o*, дать бесспорные, чистые примеры и считать, что в случаях совмещения компонентов возможно двоякое написание. Этот вариант был отвергнут, так как он не показывает пользователям правил, прежде всего проверяющим грамотность, что правило допускает варианты.

Второй — ввести в правило положение (с примерами) о том, что в случае неясной смысловой отнесенности (когда слово не имеет перечисленных в правиле компонентов значения или когда в значении есть оба компонента) допускается вариативность написания. И этот вариант не вносит ясности, когда именно возможны двоякие написания. А это совершенно необходимо, в частности, чтобы отграничить вариативные написания от тех слов, которые тоже могли бы писаться по предложенному правилу вариативно, но в силу давней закреплённости пишутся единообразно (*уровень, поравняться, равнина* и др.).

Наиболее перспективным представлялся третий способ — попытаться очертить в правиле четкие границы вариативности, т. е. выделить те ЛСВ, в которых вариативность допускается. Но если в правиле все равно будут перечислены такие ЛСВ, почему не установить для них единообразное

написание, добавив к словарным словам *уровень* и *под.*? Нужно ли оставлять пишущего перед мучительным самостоятельным выбором? Пишущие (редакторы, корректоры, учителя и др.) предпочитают, чтобы этот выбор был сделан за них специалистами.

Такой выбор приходилось делать Д. Н. Ушакову и другим авторам орфографических словарей второй половины XX и начала XXI в. Они хорошо понимали, что «колеблющиеся написания прежде всего мешают работе школ и издательств» [Крючков 1952: 13]. Конечно, выбор из нескольких вариантов, реализующих потенциал языковой системы, сделать чрезвычайно трудно. Об одной из причин писал еще в первой половине XX в. Д. Н. Ушаков: для каждого случая разнобоя невозможно найти решение, «способное удовлетворить вкусам и мнениям всех грамотных пишущих» [Ушаков 2018: 60].

Для уточнения правила автором предлагается формулировка, закрепляющая для выделенных проблемных ЛСВ единственную орфографическую форму. Это решение соответствует традиции кодификации, благодаря которой мы имеем сейчас устойчивую орфографию как систему единообразных написаний большинства слов русского языка.

Правило о написании корня с чередованием *равн-/ровн-* (проект)

Правило. В корне *равн-/ровн-* без ударения пишется *а* в словах с компонентами значения: **а) «равный: одинаковый»** (*равнять доски по длине, сравнять счёт, равнобедренный*), **б) «равный: сравнение»** (*сравнить, несравнимый*); пишется *о* в словах с компонентами значения: **а) «ровный: гладкий, прямой»** — **о плоскости, поверхности, о крае, линии** (*ровнять землю на участке, подровнять чёлку*), **б) «ровный: стабильный, однородный, равномерный»** — **о чем-то едином, нерасчлененном** (*характер выровнялся, ровнять тон кожи, выровнять дыхание*).

Исключения и слова с другими значениями или двойственной орфографической мотивацией, написание которых устанавливается по словарю:

1) слова с вариантом корня *равн-*:

наравне «на одной линии, вровень» или «одинаково»;

неравно «вдруг»;

равнение, равнять(ся), подравнять(ся) — о воен., спорт. строе (*равнять строй, солдаты равняются в шеренге, бойцы подравнялись*); соответствующие команды, напр.: «*Равняйся!*», «*Подравняйтесь!*»;

равнина «ровная горизонтальная поверхность земли» и производные *равнинный, равнинник* и др.;

поравняться «двигаясь, оказаться рядом, наравне», а также устар. в данном значении *равняться, сравняться*;

сложные слова с начальной частью *равно-*, напр.: *равнодушный, равновесие*;

2) слова с вариантом корня *ров(е/ё)н-*:

выровнять(ся) (*ученики выровнялись по успеваемости, выровнять нити по длине*) и производное *выровненность*;

не ровён час;

поровну «в равных долях»;

ровнёхонько, ровнёшенько «точно» (от частицы *рówno*);

сровнять(ся) «сделать (оказаться) вровень или на одном уровне с поверхностью чего-либо»;

уровень и производные *уровневый, уровнемер* и др.

Примечание 1. Под ударением может быть и *a*, и *o*, напр.: *ра́вный, ра́венство, рównый, нерównость*. Слова с ударными корнями могут иметь значения, не соответствующие правилу о написании безударных корней, напр.: *рównя* (быть кому-то ровней = быть равным кому-то), *врównень* «наравне, одинаково», *зарównивать* «делать ровным»¹.

Примечание 2. Все варианты корня: *равн-/равен-/ровн-/ровен-/ровён-*. Исторически корнем является *рав-/ров-*, а *-н/-ен-/-ён-* — суффикс, но на синхронном уровне эти морфемы чаще не выделяют. Корень *ров-* встречается только в словах *ровесник, ровесница*, которые пришли в русский из чешского или польского, где *-ес-* является частью производной основы. Ср.: *чудеса, чудесный* (от *чудо*).

Примечание 3. Выбор глаголов, различающихся только *a* или *o* в корне (*равнять — ровнять, равняться — ровняться* и др.), зависит от значения, которое устанавливается по контексту. Встречаются контексты, в которых смысл глаголов нивелируется или может быть воспринят по-разному. Напр.: *Похоронен в Киеве на кладбище старых большевиков, где могилы с одинаковыми невысокими памятниками р(а/о)вняются в строгие шеренги* — могилы и памятники стоят ровными рядами, что мотивирует написание *ровняются*, в то же время оборот *в строгие шеренги* создает метафорический смысл «словно солдаты в шеренге», что делает оправданной форму *равняются*. В таких контекстах написание выбирает пишущий в зависимости от подразумеваемого им значения, стилистической функции слова.

¹ Чередование в корне таких пар, как *заровнять — заравнивать, выровнять <дорогу> — выравнивать, выровняться — выравниваться, разровнять — разравнивать* и т. д. не является специфическим для корня *равн-/ровн-*. Оно связано с чередованием *o/a* перед суффиксом несовершенного вида *-ыва/-ива* в современном русском языке (ср.: *опоздать — опаздывать, проглотить — проглатывать* и т. д.).

Примеры:

<p>равнять доски по длине, шаг по правофланговому, жизнь по кумиру, всех под одну гребёнку, себя с другими, солдат в строю, шеренги, строй</p>	<p>ровнять дно котлована, раствор бетона, стопку бумаги, слог, тон кожи, границу участка, подол юбки, стулья в первом ряду</p>
<p>равняться Дважды два равняется четырём. Трусость в бою равняется предательству. Равняться в знаниях с лучшими учениками. Равняться на мировой опыт. При необходимости выровнять отделение на месте подаётся команда «Равняйсь». Равняться на правофлангового, на знамя, по замыкающим. Они шли твёрдо и дружно, отчётливо отбивая ногу, строго равняясь в рядах. Была команда равняться в шеренге. Равняясь, строятся полки. Шеренги стали равняться.</p>	<p>ровняться Крем густой и ровняется только горячей ложкой. Подол ровняется по линейке.</p>
<p>равнение на демократические ценности, в колонне, направо. Последовал приказ построиться и строго держать равнение.</p>	
	<p>выровнять покрывало, дорогу, пульс, дыхание, цвет лица, столы во втором ряду, строй, шеренги, восьмиклассников в строю, нити по длине, условия конкурса, шансы на победу, силы команд, ширину столбцов. Два старших класса, выстроенные и выровненные, ожидали появления учителя. Лётчик выровнял самолёт. Он выровнял шаг, велел себе шагать мерно.</p>

	<p>выровняться <i>Площадка для катка постепенно выровнялась. Ветер стих и лодка выровнялась. Здоровье выровнялось. Отношения выровнялись. Перед входом мы снова построились и выровнялись. Фронт выровнялся. Ученики выровнялись по успеваемости. Тарифы по регионам выровнялись. Вот над чем все рабочие и горожане должны крепко призадуматься и поскорее выровняться с деревней.</i></p>
	<p>выровненность <i>Наибольшая выровненность рельефа. Выровненность, или однородность зерна по размеру, является важным показателем качества.</i></p>
<p>подравнять налог под городской, переменный стимул к эталонному, по объёму, строй, шеренги, солдат в строю. Подлецам всегда выгодно всех подравнять под подлость. Обзавелись мы лучшим в мире метро, по которому скоро подравняется вся надземная Москва. Я скомандовал: «Равняйся! Ползунов, подравняй ряды! Смирно!» Повернул строй к себе лицом, подравнял: «Сми-ирна!»</p>	<p>подровнять поверхность среза, волосы, бороду, забор, кусты, книжки на полке, ряды парт</p>
<p>подравняться <i>Доллар подравнялся с евро. Класс команд подравнялся. Подравняться под европейский стиль. Мы подравнялись в рядах. Бойцы построились, подравнялись.</i></p>	<p>подровняться <i>Дома подровнялись в линию. Тебе пора подровняться, но только в парикмахерской.</i></p>
<p>поравнять <i>Вот и поравняли нас с тобой, и права у нас одни, и дани равные платим.</i></p>	<p>поровнять <i>Нужно ещё немного поровнять землю и замаскировать.</i></p>

поравняться <i>Минутная стрелка вот-вот поравняется с часовой. Стоило нам на улице поравняться с кем-нибудь из французов, как Шагал тут же переходил на французский.</i>	
приравнять <i>Можно ли приравнять вычисление планеты к научному открытию?</i>	прировнять <i>Прировняй немного землю.</i>
приравняться <i>Всё это приравняется завтра к нулю.</i>	
	заровнять <i>Заровняли все ямы. Нужно заровнять землю так, чтобы следов не осталось. Отпилишь кусочек и край заровняешь напильником.</i>
	заровняться <i>Трещины заровнялись.</i>
	обровнять <i>Выстричь лишний мех по швам, а затем аккуратно обровнять его. Готовый корж переложить на стол, обровнять края, срезав неровности.</i>
	разровнять <i>разровнять шпаклёвку</i>
	разровняться <i>Крем лучше разровняется, если ровнять его ножом.</i>
сравнить <i>два рассказа, нити по длине. Как можно сравнить бани арзрумские с тифлисскими!</i>	
сравниться <i>С тобой никто не сравнится.</i>	

<p>сравнивание, сравнимый, сравнительный, сравнение, несравненный и их производные, напр.: несравнимо, сравнимость, сравнительный, сравнительно, несравненный и др.</p>	
<p>сравнять <i>счёт, цены, канаты. Вот вам говорят: давайте сравняем город с деревней. Прежде надо сравнять температуру воды в цистернах.</i></p>	<p>сровнять <i>Бульдозером все сто кустов штамбовых роз уничтожили и сровняли с землёй. Сровняли город с землёй. Яму забросали землёй, старательно сровняли с газоном.</i></p>
<p>сравниваться <i>Российские производители сравнялись с зарубежными. Мечтал сравниваться в успехах с братом. Малыш «папа-мама» говорит, а ведь года ещё не сравнялось. Не задумываясь, он сделал левый обгон автобуса и сравнивался с мотоциклом.</i></p>	<p>сровняться <i>Прошёл сильный дождь, почва откоса отплыла и сровнялась. Загар сровняется и превратится в цвет. Со временем могилы сровнялись с землёй. Я так скорчился, съёжился, что, кажется, сровнялся с самою землёй. Горы обломков рассыпались, почти сровнялись с землёй. Под грузом лодка осела, края её почти сровнялись с водой.</i></p>
<p>уравнять <i>шансы, число воинов противоборствующих сторон, подушевое финансирование для всех типов школ, давление во внутреннем ухе с наружным давлением, население в правах, чаши весов</i></p>	<p>уровнять <i>снег, дорогу, почву. Уровняйте путь ему.</i></p>
<p>уравняться <i>Юг и север во многом уже уравнились. Цены в деревне уравнились с городскими.</i></p>	<p>уровняться <i>Поверхность хорошо уравнилась.</i></p>
<p>уравнение, уравниловка, уравнитель, уравнительный, уравнительность</p>	

равно́ всё равно́ а равно́ и равно́ как и	ро́вно
равнее <i>Все перед законом равны, но некоторые равнее.</i>	ровнее, поровнее <i>Моторы ревели теперь ровнее. Приставил лестницу поровнее.</i>
наравне <i>Сын трудится наравне с отцом. Молодые и старые веселились наравне. Парить наравне с облаками.</i>	
неравно́ <i>Сергей Львович боялся напомнить ему — неравно раздумал.</i>	
	поровну <i>разделить поровну</i>
равнина и производные, напр.: равнинный, равнинник	
равнёхонько <i>Хоть честный человек, хоть нет, для нас равнёхонько.</i>	ровнёхонький, ровнёхонько (нареч.) <i>Выстроились в ровнёхонький ряд. Волосы были пострижены ровнёхонько.</i>
	ровнёхонько (част.) <i>Исполнилось ровнёхонько 100 лет со дня публикации.</i>
	ровнёшенький, ровнёшенько (нареч.) <i>Распалась на две ровнёшенькие половинки. Лёд застынет ровнёшенько.</i>
	ровнёшенько (част.) <i>Оппонент ровнёшенько ничего в вопросе не смыслит.</i>

равно... первая часть сложных слов, напр.: равноденствие, равнобедренный, равнозначный, равномерный, равносторонний, уравновесить, уравновешенный, равнодушие	ровно... первая часть сложных слов, напр.: ровномер (прибор); встречаются окказиональные употребления, напр.: <i>ровноногие девушки</i>
---	---

Литература

- Евгеньева А. П. (ред.). Словарь русского языка: В 4-х т. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. Т. 3. 750 с.
- Зайденишнур Э. Е. (ред.). Первая завершенная редакция романа «Война и мир». Литературное наследство. Т. 94. М.: Наука, 1983. 789 с.
- Крючков С. Е. О спорных вопросах современной русской орфографии. М.: Гос. уч.-пед. изд-во М-ва просвещ. РСФСР, 1952. 56 с.
- Ушаков Д. Н. Записка по поводу орфографических словарей // АРАН. Ф. 502. Оп. 3. Д. 103. Л. 7. Цит. по: Науменко С. В. Орфографический меморандум Д. Н. Ушакова // Русский язык в школе. 2018. № 1. С. 57–64.
- Ушаков Д. Н. Орфографический словарь для начальной, неполной средней и средней школы. Изд. 3-е. М.: Гос. уч.-пед. издательство, 1936. 160 с.

References

- Evgen'eva A. P. (ed.). *Slovar' russkogo yazyka* [Russian dictionary]. In 4 vol. 4th ed., ster. Moscow, Russki yazyk Publ.; Poligrafresursy Publ., 1999. T. 3. 750 p.
- Kryuchkov S. E. *O spornykh voprosakh sovremennoi russkoi orfografii* [On controversial issues of modern Russian spelling]. Moscow, State educational and pedagogical publishing house of the Ministry of Education of the RSFSR Publ., 1952. 56 p.
- Ushakov D. N. *Orfograficheskii slovar' dlya nachal'noi, nepolnoi srednei i srednei shkoly* [Spelling dictionary for elementary, junior high and high school]. Moscow, State educational and pedagogical publishing house Publ., 1936. 160 p.
- Ushakov D. N. *Zapiska po povodu orfograficheskikh slovarei* [Note on spelling dictionaries]. ARAN. F. 502. Op. 3. D. 103. L. 7. Quoted by Naumenko S. V. [The Orthographic Memorandum of D. N. Ushakov]. *Russkii yazyk v shkole*, 2018, no. 1, pp. 57–64. (In Russ.)
- Zaidenshnur E. E. (ed.). *Pervaya zavershennaya redaktsiya romana «Voina I mir»*. *Literaturnoe nasledstvo*. [The first completed edition of the novel “War and Peace.” Literary heritage] Vol. 94. Moscow, Nauka Publ., 1983. 789 p.